

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/205656]

19 OCTOBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon visant à modifier l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 février 2015 relatif aux implantations commerciales;

Vu le décret du 16 février 2017 modifiant le décret du 6 novembre 2008 relatif à la rationalisation de la fonction consultative et diverses dispositions relatives à la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2017 visant à modifier divers arrêtés en vue d'exécuter le décret du 16 février 2017 modifiant le décret du 6 novembre 2008 relatif à la rationalisation de la fonction consultative et modifiant diverses dispositions relatives à la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1^o, ii, les mots "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" sont remplacés par les mots "Pôle environnement";

b) au 1^o, iii, les mots "Conseil supérieur du Logement" sont remplacés par les mots "Pôle logement";

c) au 1^o, iv, les mots "Commission consultative du transport et de la mobilité" sont remplacés par les mots "Pôle mobilité".

Namur, le 19 octobre 2017

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Egalité des chances, de la Fonction publique
et de la Simplification administrative,

A. GREOLI

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique, de l'Emploi
et de la Formation,

P.-Y. JEHOLET

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics,
de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Energie, du Climat et des Aéroports,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme, du Patrimoine
et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/205656]

19. OKTOBER 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 2015 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Beobachtungsstelle für den Handel ("Observatoire du Commerce") und des Berufungsausschusses für die Handelsniederlassungen

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Dekrets vom 5. Februar 2015 über die Handelsniederlassungen;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Februar 2017 zur Abänderung des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion und verschiedener Bestimmungen bezüglich der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2017 zur Abänderung verschiedener Erlasse im Hinblick auf die Ausführung des Dekrets vom 16. Februar 2017 zur Abänderung des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion und verschiedener Bestimmungen bezüglich der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 2015 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Beobachtungsstelle für den Handel ("Observatoire du Commerce") und des Berufungsausschusses für die Handelsniederlassungen;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einzigster Artikel - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 2015 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Beobachtungsstelle für den Handel ("Observatoire du Commerce") und des Berufungsausschusses für die Handelsniederlassungen wird wie folgt abgeändert:

a) unter Ziffer 1 ii werden die Wörter "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) durch die Wörter "Pool "Umwelt"" ersetzt;

b) unter Ziffer 1 iii werden die Wörter "Conseil supérieur du Logement" (hoher Rat des Wohnungswesens) durch die Wörter "Pool "Wohnungswesen"" ersetzt;

c) unter Ziffer 1 iv werden die Wörter "Commission consultative du transport et de la mobilité" (beratende Kommission für den Transport und die Mobilität) durch die Wörter "Pool "Mobilität"" ersetzt.

Namur, den 19. Oktober 2017

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Die Ministerin für soziale Maßnahmen, Gesundheit, Chancengleichheit, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

A. GREOLI

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien, Beschäftigung und Ausbildung

P.-Y. JEHOLET

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten, Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten, Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen

V. DE BUE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/205656]

19 OKTOBER 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 2015 betreffende de samenstelling en de werking van het Waarnemingscentrum voor de Handel en van de Beroepscommissie voor de handelsvestigingen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 februari 2015 betreffende de handelsvestigingen;

Gelet op het decreet van 16 februari 2017 tot wijziging van het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisering van de adviesverlenende functie en tot wijziging van verscheidene bepalingen van de rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2017 tot wijziging van verschillende besluiten met het oog op de uitvoering van het decreet van 16 februari 2017 en tot wijziging van het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisering van de adviesverlenende functie en tot wijziging van verscheidene bepalingen van de rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 2015 betreffende de samenstelling en de werking van het Waarnemingscentrum voor de Handel en van de Beroepscommissie voor de handelsvestigingen;

Op de voordracht van de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 2015 betreffende de samenstelling en de werking van het Waarnemingscentrum voor de Handel en van de Beroepscommissie voor de handelsvestigingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

in punt 1°, ii, worden de woorden « Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable » (Waalse milieuraad voor de duurzame ontwikkeling) vervangen door de woorden « Beleidsgroep Leefmilieu »;

b) in punt 1°, iii, worden de woorden « Conseil supérieur du Logement » (Hoge huisvestingsraad) vervangen door de woorden « Beleidsgroep huisvesting »;

c) in punt 1°, iv, worden de woorden « Adviescommissie voor vervoer en mobiliteit » vervangen door de woorden « Beleidsgroep mobiliteit ».

Namen, 19 oktober 2017

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,

P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,

C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuur,

V. DE BUE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2017/13848]

Carrière extérieure

Mutations

Par arrêté royal du 10 juillet 2017, Monsieur Alexis de CROMBRUGGHE de PICQUENDAELE est déchargé de ses fonctions à l'Administration centrale. Il est accrédité en qualité d'Ambassadeur de Belgique en République du Kazakhstan et est également commissionné comme Consul général de Belgique dans cet Etat, avec résidence principale à Astana.

Par arrêté royal du 10 juillet 2017, Monsieur Marc VINCK est déchargé de ses fonctions à l'Administration centrale. Il est accrédité en qualité d'Ambassadeur de Belgique dans la République populaire de Chine à l'exception des Provinces de Guangdong, Fujian, Hainan, Yunnan, Anhui, Jiangsu et Zhejiang, la municipalité de Shanghai, la Région autonome de Hong Kong et Macao, avec résidence principale à Pékin. Il est également commissionné comme Consul général de Belgique dans cet Etat.

Désignations

Par arrêtés royaux du 10 juillet 2017, Monsieur Alexis de CROMBRUGGHE de PICQUENDAELE est déchargé de ses fonctions à l'Administration centrale et il est accrédité en qualité d'Ambassadeur de Belgique dans les Républiques du Kirghizistan et Tadjikistan et également commissionné comme Consul général de Belgique dans ces Etats, avec résidence principale à Astana.

Par arrêté royal du 10 juillet 2017, Monsieur Marc VINCK, Ambassadeur de Belgique dans la République populaire de Chine, est accrédité en la même qualité dans la République populaire de Mongolie, avec résidence principale à Pékin. Il est également commissionné comme Consul général de Belgique dans cet Etat.

Démission

Par arrêté royal du 21 juillet 2017, démission de ses fonctions est accordée, à la date du 31 juillet 2017 au soir, à Madame Annemie WITTOCKX.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2017/13848]

Buitenlandse carrière

Overplaatsingen

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2017 wordt de heer Alexis de CROMBRUGGHE de PICQUENDAELE ontheven uit zijn functie bij het Hoofdbestuur. Hij wordt geaccrediteerd als Ambassadeur van België in de Republiek Kazachstan en eveneens aangesteld tot Consul-Generaal van België in deze Staat, met standplaats te Astana.

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2017 wordt de heer Marc VINCK ontheven uit zijn functie bij het Hoofdbestuur. Hij wordt geaccrediteerd als Ambassadeur van België in de Volksrepubliek China met uitzondering van de Provinces Guangdong, Fujian, Hainan, Yunnan, Anhui, Jiangsu en Zhejiang, het Stadsgebied Shanghai, de Autonome Regio's Hong Kong en Macao, met standplaats te Peking. Hij wordt eveneens aangesteld tot Consul-Generaal van België in deze Staat.

Aanstellingen

Bij koninklijke besluiten van 10 juli 2017 wordt de heer Alexis de CROMBRUGGHE de PICQUENDAELE ontheven uit zijn functie bij het Hoofdbestuur en geaccrediteerd als Ambassadeur van België in de Republieken Kirgizstan en Tadzjikistan en eveneens aangesteld tot Consul-Generaal van België in deze Staten, met standplaats te Astana.

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2017 wordt de heer Marc VINCK, Ambassadeur van België in de Volksrepubliek China, in dezelfde hoedanigheid geaccrediteerd in de Volksrepubliek Mongolië, met standplaats te Peking. Hij wordt eveneens aangesteld tot Consul-Generaal van België in deze Staat.

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 juli 2017 wordt ontslag verleend uit haar ambt, op 31 juli 2017 's avonds, aan Mevrouw Annemie WITTOCKX.